

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

Dále jen jako "VOP"

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Tyto všeobecné obchodní podmínky (dále jen „VOP“) jsou vydané dle § 1751 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“) společností: Paerk tools s.r.o., Lipa nad Dřevnicí, Czech Republic, DIČ: CZ04510542 Web: www.paerkttools.cz Dále jen jako „Dodavatel“.
- 1.2. Dodavatel je poskytovatelem obráběcích prací v oboru obrábění a výroby montážních přípravků. Společnost se zabývá komplexním řešením oprav a výrobou vstříkovacích nástrojů a úpravou a adaptací transferovaných nástrojů pro zákazníky.
- 1.3. Tyto VOP a pravidla v nich uvedená jsou platná a účinná pro všechny typy smluv, které dodavatel bude uzavírat se svými zákazníky v pozici odběratele, kupujícího apod. (dále jen jako „odběratel“), a to ať se jedná o kupní smlouvu, smlouvu o dílo či servisní smlouvu či jakékoliv jiné typy smluv bez ohledu na to, jak budou označeny (dále jen jako „smlouvy“) a bez ohledu na to, zda předmětem smlouvy bude dílo, opakovaná činnost či zboží (dále jen „předmět smlouvy“ nebo „věc“).
- 1.4. VOP jsou pro smluvní strany závazné vždy, pokud není v konkrétní písemné smlouvě mezi dodavatelem a odběratelem stanoveno jinak. VOP mají přednost před případnými podmínkami obsaženými ve smluvních nebo jiných dokumentech odběratele.
- 1.5. Odchylná stanovení ve smlouvě mají přednost před zněním VOP.
- 1.6. VOP mohou být součástí i jiných smluv neuvedených v odst. 1.3, pokud si tak smluvní strany sjednají.
- 1.7. Tyto obchodní podmínky a veškeré smlouvy se uzavírají v českém jazyce.

2. OBJEDNÁVKA, UZAVŘENÍ SMLOUVY

- 2.1. Objednávka odběratele je návrhem smlouvy a může být učiněna písemně, telefonicky, prostředky dálkové komunikace (prostřednictvím e-mailové korespondence a jiných obchodních prostředků). Pokud dodavatel trvá na písemné objednávce, je odběratel povinen mu vyhovět a písemnou objednavku potvrdit a připojit ji k ní současně svůj podpis, popř. podpis osob oprávněných jednat jménem odběratele nebo jej zastupovat a razítko.
- 2.2. Odběratel je povinen ve své objednávce uvést zejména:
- jméno, příjmení, rodné číslo nebo datum narození, bydliště nebo adresu trvalého pobytu, jedná – li se o fyzickou osobu – nepodnikatele,
 - jméno, příjmení, místo podnikání, identifikační číslo (IČ) a údaje o registraci v příslušném rejstříku, jedná – li se o fyzickou osobu jednající v rámci své podnikatelské činnosti,
 - název, sídlo, IČ a údaje o registraci v příslušném rejstříku, jedná – li se o právnickou osobu, která nejedná v rámci podnikatelské činnosti, jakož jméno a příjmení osoby, která jménem této právnické osoby objednávku činí a její vztah či poměr k této právnické osobě,
 - obchodní firmu, sídlo, IČ a další údaje o registraci v obchodním či jiném rejstříku, jedná – li se o právnickou osobu, která jedná v rámci podnikatelské činnosti, jakož i jméno a příjmení, která jménem této právnické osoby objednávku činí a její vztah či poměr k této právnické osobě (např. jednatel, vedoucí obchodního úseku, apod.),
 - údaj o předmětu smlouvy, a to zejména popisem předmětu smlouvy, které má dodavatel pro odběratele dodat, dále specifikace funkčnosti předmětu, údaj o množství, jakosti, kvalitě a dalších charakteristických vlastnostech předmětu smlouvy (dále viz. čl. III VOP),
 - datum objednávky,
 - podpis odběratele, činí-li objednávku písemně nebo jinými prostředky dálkové komunikace (tzv. elektronicky zaručený podpis).
- 2.3. Na základě popisu předmětu smlouvy, které má dodavatel pro odběratele vytvořit a dodat, učiní dodavatel závaznou cenovou nabídku, ve které bude zohledněn charakter dodávaného předmětu a náročnost provedení.
- 2.4. Smlouva je uzavřena okamžikem akceptace objednávky (návrhu smlouvy) ze strany dodavatele a potvrzením cenové nabídky ze strany odběratele.
- 2.5. Jedná-li se o plnění převyšující 100.000,- Kč, je dodavatel oprávněn požadovat po odběrateli, aby jeho podpis na objednávce/akceptaci cenové nabídky byl úředně ověřen.
- 2.6. Uvede-li dodavatel v potvrzení objednávky změny či doplňky k údajům odběratele, považuje se toto potvrzení objednávky jako návrh nové smlouvy.

3. SPECIFIKACE PŘEDMĚTU SMLOUVY, PŘEDÁNÍ NÁSTROJE K ÚPRAVĚ

- 3.1. Odběratel se zavazuje před uzavřením smlouvy poskytnout dodavateli přesnou specifikaci předmětu smlouvy, a to buď poskytnutím vzoru daného předmětu, anebo poskytnutím dat, která budou obsahovat přesnou specifikaci předmětu smlouvy, který má dodavatel pro odběratele vytvořit.
- 3.2. Odběratel poskytne potřebná data zejména jejich sdílením prostřednictvím webové datové úložny zřízené a vedené dodavatelem tzv. sharepointu, přičemž dodavatel je povinen odběrateli poskytnout příslušné přístupové údaje k této úložně.
- 3.3. I v případě, že data budou poskytnuta jiným způsobem, budou následně nahrány do webové úložny dodavatele a odběratel je povinen provést kontrolu dat.
- 3.4. Odběratel je povinen poskytnutá data zkontrolovat, přičemž nese odpovědnost za jejich úplnost a správnost. V případě, že odběratel provede změny v uložených datech, je povinen tyto změny neprodleně a prokazatelným způsobem dodavateli oznámit, a to nejpozději do 24 hodin od provedení úpravy dat. Dodavatel je povinen vyhotovit a dodat předmět smlouvy tak, aby vyhovoval poslední uložené verzi podkladových dat uložených na webovém úložišti dodavatele, a to ke dni zahájení výroby předmětu smlouvy.
- 3.5. Dodavatel není povinen přezkoumávat a kontrolovat data a podklady poskytnuté odběratelem z hlediska jejich správnosti či proveditelnosti.
- 3.6. Odběratel je povinen rovněž specifikovat typ materiálu, ze kterého má být dílo provedeno. Odběratel bere na vědomí, že dodavatel disponuje větším množstvím výrobního materiálu, který se liší vlastnostmi, kvalitou a cenou. Dodavatel nenese žádnou odpovědnost za výběr materiálu ze strany odběratele a není povinen odběratele upozornit na nevhodnost zvoleného výrobního materiálu.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

In text below will be used as a „GTC“.

1. INTRODUCTION

- 1.1. This general terms and conditions (hereinafter will be known as a GTC) are emitted base on the Czech law on § 1751 and actualized civil code nr. 89/2012 cl., (hereinafter will be used civil code only) by company: Paerk tools s.r.o., Lipa nad Dřevnicí, Czech Republic, VAT No.: CZ04510542 Web: www.paerkttools.cz In text below will be used company name as a „Supplier“.
- 1.2. The supplier is a provider of machining work in the field of machining and production of assembly jigs. The company deals with a comprehensive solution for repairs and production of injection tools and modification and adaptation of transferred tools for customers.
- 1.3. These GTC and the rules stated in them are valid and effective for all types of contracts that the supplier will conclude with its customers in the position of customer, buyer, etc. (hereinafter referred to as "customer"), whether it is a purchase contract, a contract for work or a service contract or any other type of contract, regardless of how it will be designated (hereinafter referred to as "contracts") and regardless of whether the subject of the contract will be work, repetitive activity or goods (hereinafter "subject of the contract") or "thing").
- 1.4. The GTC are always binding for the contracting parties, unless otherwise stipulated in a specific written contract between the supplier and the customer. The GTC take precedence over any conditions contained in the contractual or other documents of the customer.
- 1.5. Notwithstanding the determination in the Contract take precedence over the GTC.
- 1.6. The GTC may also be part of other contracts not mentioned in paragraph 3 if the contracting parties so agree.
- 1.7. These terms and conditions and all contracts are concluded in English.

2. ORDER, CONTRACT CONCLUSION

- 2.1. The customer's order is a draft contract and can be made in writing, by telephone, by means of long-distance communication (via e-mail correspondence and other similar means). If the supplier insists on a written order, the customer is obliged to comply with it and confirm the written order and attach it with his signature, or the signature of the persons authorized to act on behalf of the customer or to represent him and the company's stamp.
- 2.2. The customer is obliged to specify in your order:
- name, surname, birth number or date of birth, residence, or address of permanent residence, if it is a natural person - non-entrepreneur,
 - name, place of business, identification number (ID) and registration data in the register, if it's a natural person acting during its business,
 - name, registered office, ID number and registration data in the relevant register, if it is a legal entity that does not act during business, as well as the name and surname of the person who makes the order on behalf of this legal entity and its relationship or relationship to this a legal person,
 - business name, registered office, ID number and other data on registration in the commercial or other register, if it is a legal entity acting in the course of business, as well as the name and surname that makes the order on behalf of this legal entity and its relationship or relationship to this legal entity (e.g. executive, head of the sales department, etc.),
 - information about the contract, in particular a description of the subject of the contract to be supplied by the supplier to the customer, further specification of the object's functionality, information on quantity, quality, quality and other characteristic features of the subject of the contract (see Art. III GTC),
 - date of order,
 - signature of the customer, if he makes the order in writing or by other means of long-distance communication (called electronically guaranteed signature).
- 2.3. Based on the description of the subject of the contract, which the supplier has to create and deliver for the customer, the supplier will make a binding price offer, which will take into account the species of the delivered object and the complexity of realization.
- 2.4. The contract is concluded at the moment of acceptance of the order (draft contract) by the supplier and confirmation of the price offer by the customer.
- 2.5. If the performance exceeds 100.000CZK, the supplier is entitled to require the customer signature on the order / acceptance of the price offer be officially verified.
- 2.6. In order confirmation can supplier add changes or other information, all of these is taken as confirmation of the new contract.

3. SPECIFICATION OF THE CONTRACT SUBJECT, HANDOVER OF THE TOOL AFTER MODIFICATION

- 3.1. Customer undertakes to provide the supplier exact specification of the subject of the contract, either by providing a sample of the subject or by providing data that will contain a precise specification of the subject which have to be created for the customer, all of these before contract confirmation.
- 3.2. The customer will provide the necessary data, mainly by sharing them via a web data storage set up and managed by the suppliers SharePoint. The supplier is obliged to provide the customer relevant access to this data storage.
- 3.3. Even if the data is provided in another way, they will be uploaded to the supplier's web store and the customer is obliged to check the data.
- 3.4. The customer is obliged to check the provided data and is responsible for their completeness and accuracy. In the event that the customer makes changes to the stored data, he is obliged to notify the supplier of these changes immediately and in a verifiable manner, no later than 24 hours after the data has been modified. The Supplier is obliged to prepare and deliver the subject of the contract which will be relevant to the latest stored version of the underlying data stored on the Supplier's web repository.
- 3.5. The Supplier is not obliged to reviewing and checking the data and documents provided by the Customer in terms of their accuracy or feasibility.
- 3.6. The customer is also obliged to specify type of material from which the ordered job have to be performed. The customer understands and know that the supplier has a larger amount of production material, with different properties, quality and price. The supplier does not take any responsibility for the selection of material by the customer, and it is not obliged to notify the customer of the unsuitability of the selected production material.

<p>3.7. V případě, že předmětem smlouvy je úprava nebo oprava nástroje předávaného odběratelem, proběhne předání nástroje dodavateli na základě předávacího protokolu podepsaného oběma stranami. V předávacím protokolu bude předáván nástroj specifikován, zejména popsány viditelné vady a poškození nástroje. Předávací protokol může být doplněn i příslušnými fotografickými snímky nástroje. V případě předání nástroje prostřednictvím poštovních služeb, bude předávací protokol zaslán odběrateli k podpisu ihned po převzetí nástroje. Pokud ze strany odběratele nedojde k podpisu a předání předávacího protokolu, dodavatel nástroj bez zbytečného odkladu vrátí zpět odběrateli a je z tohoto důvodu oprávněn odstoupit od smlouvy.</p>	<p>In case that the contract is modified or changed on the tool which is hand over by the customer, the handover between both entities have to be confirmed by handover protocol which is signed by both parties. For each tool are specified visible defects and damages in that handover protocol. The protocol can be supplemented with appropriate photographic images of the tool parts. In case of handover of tools via postal services, the handover protocol will be sent to the customer for signature immediately after receiving tools. If the handover of the tool is not signed by both entities (customer and supplier) the delivery tool is returned to the customer without undue delay and then supplier is entitled to withdraw from the contract.</p>
<p>4. CENA, PLATEBNÍ PODMÍNKY</p>	<p>4. PRICE AND PAYMENT CONDITIONS</p>
<p>4.1. Cena předmětu smlouvy je stanovena dohodou ve smlouvě (popř. emailové komunikaci), a to s ohledem na rozsah a náročnost předmětu smlouvy, použitý materiál apod.</p>	<p>4.1. The price of the ordered job is determined by agreement in the contract (or e-mail communications), with regard to the scope and complexity of the subject of the contract, means type of material etc.</p>
<p>4.2. Pokud není ve smlouvě výslovně uvedeno jinak, všechny ceny jsou uvedeny bez DPH.</p>	<p>4.2. All the prices are without VAT.</p>
<p>4.3. Pokud by kdykoliv během doby trvání smlouvy CZK přestala být zákonnou měnou České republiky a byla by s konečnou platností nahrazena EURem, potom jakékoliv hrazené platby podle smlouvy této budou přepočteny (či vypočítávány) jako platby vedené v EURech podle oficiálního přepočítacího koeficientu mezi CZK a EUR pro Českou republiku závazně stanoveného Radou Evropské Unie (ECOFIN) či jiným oprávněným úřadem. Pokud bude platba uvedena v EURech a tato měna zanikne, přepočítání proběhne podle kurzu ČNB střed k předchozímu dni.</p>	<p>4.3. At any time during the term of the contract the Czech crown ceases to be the legal currency of the Czech Republic and is definitively replaced by the euro, then any payments made under the contract will be converted (or calculated) as payments made in EUR according to the official conversion rate between CZK and EUR for the Czech Republic bindingly established by the Council of the European Union (ECOFIN) or another authorized authority. If the payment is stated in EUR and this currency expires, the conversion will take place according to the CNB exchange rate on the middle of the previous day.</p>
<p>4.4. Dodavatel si vyhrazuje právo změny cen, zjistí – li po potvrzení objednávky, že u výrobce nebo dodavatele, který dodavatelí zboží nebo materiál pro výrobu zboží dodává, došlo k nárůstu ceny. Dodavatel je povinen oznámit odběrateli zvýšenou cenu za jím objednané zboží. Odběratel je z důvodu nesouhlasu se zvýšením ceny oprávněn odstoupit od smlouvy ve lhůtě 3 dnů ode dne, kdy mu dodavatel toto zvýšení ceny oznámí. Neoznámi-li odběratel v 3 - denní lhůtě, že odstoupuje od smlouvy, má se za to, že s navrhovaným zvýšením kupní ceny souhlasí. Dodavatel je oprávněn v případě odstoupení od smlouvy požadovat cenu za provedenou část předmětu smlouvy.</p>	<p>4.4. The supplier reserves the opportunity to change prices in case increasing inputs for the work which have been ordered. Due to disagreement with the price increase, the customer is entitled to withdraw from the contract within 3 days from the date on which the supplier notifies the price increase. If the customer does not notify within 3 days that he withdraws from the contract, it is considered that he agrees with the proposed price increase. In case of withdrawal from the contract, the Supplier can require a cost covering for the performed part of the subject of the contract.</p>
<p>4.5. Odběratel uhradí dodavateli cenu předmětu smlouvy na základě vystaveného daňového dokladu – faktury.</p>	<p>4.5. The customer shall pay the supplier the cost of the contract based on issued tax document - invoice.</p>
<p>4.6. Dodavatel je oprávněn vystavit fakturu po předání předmětu smlouvy, případně provádět v průběhu plnění předmětu smlouvy průběžnou fakturaci vynaložených nákladů.</p>	<p>4.6. The Supplier is entitled to issue an invoice after handing over the subject of the contract, or to make ongoing invoicing of costs incurred during the performance of the contract.</p>
<p>4.7. Faktury dodavatele jsou splatné ve lhůtě 14 dnů ode dne vystavení.</p>	<p>4.7. Supplier invoices are payable within 14 days from the date of issue.</p>
<p>4.8. Dodavatel je oprávněn požadovat po odběrateli zaplacení zálohy na cenu za předmět smlouvy, příp. je možné tuto zálohu požadovat i před potvrzením dodavatele o akceptaci objednávky odběratele. V případě, že se smluvní strany dohodnou ve smlouvě na placení záloh na cenu předmětu smlouvy a záloha není řádně a včas zaplacená, je oprávněn dodavatel přerušit plnění předmětu smlouvy do doby zaplacení zálohy; o tuto dobu se prodlužuje doba plnění předmětu smlouvy. V takovém případě je dodavatel rovněž oprávněn od smlouvy odstoupit.</p>	<p>4.8. The supplier is entitled to require from customer paying an advance on the price for the subject of the contract, if necessary. Can happened that request for this deposit will be before the supplier confirms the acceptance of the customer's order. In case that the contracting parties agree in the contract for the prepayment price of the subject of the contract and the advance is not duly and timely paid, the supplier is entitled to suspend performance of the subject of the contract until the payment will be received; the period of performance of the subject of the contract is extended by this period. In this case, the supplier is also entitled to withdraw from the contract.</p>
<p>4.9. Cena je zaplacená teprve dnem připsání příslušné částky na účet dodavatele. Odběratel je oprávněn zaplatit se souhlasem dodavatele kupní cenu i v hotovosti, pokud tento způsob není v rozporu s právními předpisy, a to v provozovně dodavatele.</p>	<p>4.9. The cost from the contract is fully paid on day when all issued amount is received to the supplier's account. With the consent of the supplier, the customer is entitled to pay the purchase price in cash, if this method is not in conflict with legal regulations, at the supplier's premises.</p>
<p>4.10. Není – li ve smlouvě dohodnuto jinak, je odběratel povinen zaplatit cenu jednorázově.</p>	<p>4.10. The customer is obliged to pay the price as a lump sum, if not otherwise agreed in the contract.</p>
<p>4.11. V případě, že předmětem smlouvy je opakující se plnění a odběratel je v prodlení s plněním peněžitého plnění, je dodavatel oprávněn přerušit plnění předmětu smlouvy a/nebo požadovat platby předem. V takovém případě je dodavatel oprávněn od smlouvy odstoupit.</p>	<p>4.11. In the case that contract is based on repeating fulfilment and the customer is late with the payments, the supplier can stop the performance of the contract and / or demand payments in advance. In this case of this issue the supplier can cancelled the contract.</p>
<p>4.12. Pro případ prodlení s úhradou ceny předmětu smlouvy nebo záloh má dodavatel vůči odběrateli právo na zaplacení úroku z prodlení ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení. Trvá-li prodlení odběratele déle než 30 dnů, je dodavatel oprávněn od smlouvy odstoupit. V takovém případě jsou si strany povinny navrátit vše, co doposud podle smlouvy získaly.</p>	<p>4.12. In case of the payment delay from side of the customer the supplier is entitled to ask for payment of interest on arrears in the amount of 0.1% from whole amount of cost for every day of delay. If the delay from side of customer is more than 30 days, the supplier can cancel the contract. Due to this case have to be whole work rework to the initial state.</p>
<p>4.13. V případě, že byla mezi dodavatelem a odběratelem ujednána jakákoli sleva z ceny předmětu smlouvy, pak odběratelův nárok na tuto slevu zaniká v okamžiku, kdy dojde ze strany odběratele k prodlení s úhradou ceny předmětu smlouvy.</p>	<p>4.13. Any savings or discount is cancelled in case that customer has a delay even 1 day from day of agreed payment receiving between customer and supplier.</p>
<p>4.14. Neidentifikuje – li odběratel konkrétní účel platby ve prospěch dodavatele, je dodavatel oprávněn takovou platbu započítat postupně nejprve na náhradu škody nebo nákladů, na které má nárok ze zákona, ze smlouvy či z těchto obchodních podmínek, dále na smluvní pokuty, příslušenství pohledávky, a teprve nakonec na pohledávku samotnou.</p>	<p>4.14. If the customer does not identify the specific purpose of payment to the supplier, the supplier is entitled to offset such payment gradually first against compensation for damages or costs to which suppliers is entitled by law, then from this GTC and then contractual penalties, accessories of the claim, and finally to the claim itself.</p>
<p>5. SPLNĚNÍ PŘEDMĚTU SMLOUVY, PŘEDÁNÍ PŘEDMĚTU SMLOUVY</p>	<p>5. FULLFILMENT OF THE CONTRACT</p>
<p>5.1. Dodavatel je povinen splnit předmět smlouvy řádně a včas a v souladu s požadavky odběratele a specifikací předmětu smlouvy. V případě, že není dohodnut termín splnění předmětu smlouvy, platí termín přiměřený druhu a rozsahu předmětu smlouvy.</p>	<p>5.1. The supplier is obliged to fulfil the subject of the contract properly, on time and in accordance with the requirements of the customer and the specifications of the contract. In case that the date of fulfilment of the contract is not agreed, then term have to corresponding to the type and scope of the work which have to be done.</p>
<p>5.2. Dodavatel je povinen v případě opravy nebo úpravy nástroje předaného odběratelem pečovat o majetek odběratele a zajistit, aby nedošlo k poškození majetku odběratele v rozporu se smlouvou. Dodavatel se zavazuje, že v případě poškození, zničení nebo ztracení nástroje předaného odběratelem bude odběratele o této skutečnosti informovat bez zbytečného odkladu a současně nabídne odběrateli možné varianty řešení nastalého problému. Komunikace dle tohoto odstavce bude probíhat prostřednictvím emailové adresy dodavatele info@paerktools.cz.</p>	<p>5.2. In the case of reparation or modification of tools which are handed over by the customer to the supplier, supplier have to take care of the customer assets in way to do not damage it the supplier is obliged to take care of the collection and processing assets so that the collection assets are not damaged at odds of the contract. The supplier undertakes that in the case of damage, destruction, or loss of the tools which belongs to the customer, it will inform the customer without undue delay and offer the customer possible solutions of the problem. Communication according to this paragraph will take place via the supplier's email address info@paerktools.cz.</p>
<p>5.3. Odběratel je povinen si vyzvednout zboží v termínu určeném ve smlouvě v sídle či provozovnách dodavatele. V případě, že ve smlouvě není dohodnut termín převzetí předmětu kupní smlouvy, je odběratel povinen vyzvednout si předmět smlouvy nejpozději do 7 dnů ode dne, kdy dodavatel oznámí odběrateli, že předmět smlouvy je připraven k předání a odběratel si jej může převzít.</p>	<p>5.3. Customers have to pick up the tools in agreed time and place which are specified by the supplier. In case that contract does not cover cover the specific date for hand over the tool, customer shall pick up the tools not least that in 7 days from day of receiving information about the tool preparation from side of supplier.</p>
<p>5.4. Dodavatel na žádost odběratele zajistí dopravu předmětu smlouvy odběrateli, avšak na náklady a riziko odběratele.</p>	<p>5.4. Supplier can organize the transportation of the tool or parts of the tool to the customer but customer taking to the consideration that will be issued the cost of the transportation and supplier does not bear the risk of damaging the item due to the wrong manipulation, transportation and rest of the jobs which are related to the part of the transportation.</p>
<p>5.5. Jakékoliv speciální požadavky na balení zboží je odběratel povinen s dostatečným předstihem sdělit dodavateli.</p>	<p>5.5. The customer have to inform the supplier about the specific or special requirements of the packaging not least than in a 7 days before transportation.</p>

5.6. Dodavatel si vyhradzuje právo určit jiný způsob dodání předmětu smlouvy v případě, že 5.6. odběratelem zvolený způsob je zjevně nevhodný.	The Supplier reserves the right to specify another method of delivery of the item in case that the method chosen by the customer is inappropriate.
5.7. V případě, že je z důvodů na straně odběratele nutné předmět smlouvy doručovat 5.7. opakovaně nebo jiným způsobem, než bylo uvedeno v objednávce či sjednáno, je odběratel povinen uhradit náklady spojené s opakovaným doručováním předmětu smlouvy, resp. náklady spojené s jiným způsobem doručení.	If it is necessary to deliver the subject of the contract repeatedly or in another way than stated in the order or agreed on both parties, the customer is obliged to pay the costs associated with repeated delivery of the part of the contract, resp. costs associated with another method of delivery.
5.8. Nepřevzeme-li si odběratel předmět smlouvy v termínu a místě určeném ve smlouvě, příp. 5.8. v těchto obchodních podmínkách, je povinen nahradit dodavateli náklady, které mu tím vznikly jako např.: a) náklady spojené s uskladněním či úschovou, b) náklady spojené se zabezpečením zboží proti krádeži, poškození či zničení.	If the customer does not take over the subject of the contract within the term and place specified in the contract or in this GTC the customer is liable to covered the cost from this activity for example: a) costs associated with storage, b) costs associated with securing goods against theft, damage, or destruction.
5.9. Předání a převzetí předmětu smlouvy bude potvrzeno odběratelem na dodacím listu nebo 5.9. v předávacím protokolu. Odběratel je povinen převzetí stvrdit podpisem oprávněné osoby a razítkem odběratele. Dodavatel je oprávněn předmět smlouvy předat v místě určeném odběratelem osobě, která vystupuje jako zástupce odběratele, přičemž není povinen vyžadovat prokázání totožnosti této osoby a zkoumat oprávněnost osoby k převzetí předmětu smlouvy.	The handover and acceptance of the part of the contract will be confirmed by the customer on the delivery note or in the handover protocol. The customer is obliged to confirm the receipt with the signature of the authorized person and the customer's stamp. The Supplier can hand over the subject of the contract at a place specified by the Customer and to a person who is Customer's representative, and Supplier is not obliged to require a proof of identity of this person and examine the person's right to take over the subject of the contract.
5.10. Jakékoli změny předmětu smlouvy a vícepráce se dohodnou formou dodatku ke stávající 5.10. smlouvě.	Any changes to the subject of the contract and additional work shall be agreed in the form of an appendix to the existing contract.
5.11. Smluvní strany se dohodly, že změnou písemné smlouvy může být i emailová komunikace, 5.11. pokud se strany výslovně dohodnou na změně smlouvy, učiněná osobou oprávněnou ve všech smluvních či technických.	The contracting parties have agreed that an amendment to a written contract may also include e-mail communication, provided that the parties expressly agree to a change in the contract made by a person authorized in contractual or technical matters.
6. PŘECHOD VLASTNICKÉHO PRÁVA A NEBEZPEČÍ ŠKODY NA ZBOŽÍ	6. TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISK OF DAMAGE TO SUBJECT OF THE CONTRACT
6.1. Nevyplyvá ze smlouvy něco jiného, platí, že vlastnické právo k předmětu smlouvy, může 6.1. odběratel nabýt teprve nejdříve úplným zaplacením ceny.	If it's not agreed in contract anything else the ownership of the subject from contract can be again of his property after whole amount of agreed cost is received on the supplier bank account.
6.2. Je – li cena řádně zaplacená před předáním předmětu smlouvy, nabývá odběratel 6.2. vlastnické právo k předmětu smlouvy dnem jeho předání a převzetí odběratelem.	In case that the price is received beforehand overing subject of the contract, customers ownership becomes valuable in day of the hand overing the subject of the contract.
6.3. Na odběratele přechází nebezpečí nahodilé škody na předmětu smlouvy ode dne, kdy 6.3. došlo k předání předmětu smlouvy odběrateli. Nepřevzal – li odběratel předmět smlouvy v termínu určeném ve smlouvě, event. v těchto obchodních podmínkách, přechází nebezpečí nahodilé škody na odběratele prvním dnem prodlení s převzetím předmětu smlouvy. V případě prodlení odběratele s převzetím předmětu smlouvy je rovněž dodavatel oprávněn po odběrateli žádat i náhradu jiných škod, způsobených mu prodlením. Dodavatel je oprávněn předmět smlouvy zadržovat, dokud mu odběratel neuhradí přiměřené náklady, jež dodavateli vznikly.	The risk of accidental destruction passes to the customer on the subject of the contract from the day when the subject of the contract was handed over to the customer. If the customer has not taken over the subject of the contract within the period specified in the contract or GTC, the risk of accidental destruction passes to the customer on the first day of delay in taking over the subject of the contract. In case of delay with hand overing of the subject caused by the customer, supplier can demanded compensation for other damages caused by the delay. The supplier can keep the subject of the contract until the customer will covered reasonable costs incurred by the supplier.
6.4. Je-li dodavatel povinen podle smlouvy dodat předmět smlouvy v určitém místě, 6.4. uskutečňuje se dodání předmětu smlouvy jeho předáním prvním dopravci k přepravě pro odběratele.	In case that supplier have to deliver the subject of the contract to the specific place, it is performed by supplier by handing it over to the first carrier for transport to the customer.
7. KONTROLA PŘEDMĚTU SMLOUVY, ZKUŠEBNÍ PROVOZ	7. CONTROL OF THE CONTRACT SUBJECT, TRIAL OPERATION
7.1. Odběratel je povinen při převzetí předmětu smlouvy důkladně zkontrolovat předmět 7.1. smlouvy. V případě, že se předmět smlouvy zdá být v pořádku a odpovídá uzavřené smlouvě, je odběratel povinen následně provést zkoušku předmětu smlouvy, kdy provede tzv. vzorování a výrobu prvního zkušebního vzorku tzv. výliisku, a to dle interních podmínek odběratele.	When customer taking over the subject of the contract, he is obliged to thoroughly check the subject of the contract. In case that the subject of the contract appears to be in order and corresponds to the concluded contract, the customer is obliged to test the subject of the contract, this testing is called sampling and production of the first test sample of the mold part, according to the customer's internal conditions.
7.2. Odběratel bere na vědomí, že nesmí zahájit sériovou výrobu a použití předmětu díla v 7.2. provozu bez toho, aniž by provedl test funkcionality nebo zkoušku předmětu smlouvy a výrobu kontrolního vzorku. V případě, že odběratel přes upozornění ze strany dodavatele takto učiní, nenese dodavatel žádnou odpovědnost za vady předmětu smlouvy tímto způsobem a rovněž za škodu způsobenou porušením tohoto ustanovení. Odběratel rovněž bere na vědomí, že je povinen prokázat a doložit dodavateli, že zkoušku provedl a rovněž dodavateli prokazatelně doložit, o jaké konkrétní vady se jedná, a to např. na základě výsledků svých měření, popř. jinou prokazatelnou metodou tak, aby dodavatel mohl zajistit řádnou opravu vad.	The customer has to know that he may not start series production and use the subject of the contract in operation without proving a test of functionality. In case that the customer shall start the serial production without the sampling, the supplier shall not be liable for defects or issues coming from this manner. The customer has known that he is obliged to prove to the supplier that he was able to test the mold and inform the supplier about the specific defects which are based on the results of his measurements or another method that the supplier can start the process of repairing these defects.
7.3. V případě zjištění nesprávné funkčnosti, anomálií nebo vad předmětu smlouvy, je 7.3. odběratel povinen předmět smlouvy vrátit zpět dodavateli k úpravám vad, a to do tří pracovních dnů od provedení vzorování. Tento proces se následně opakuje, dokud neproběhne vzorování v souladu se smlouvou.	In case of finding incorrect functionality, anomalies, or defects on the subject from the contract, the customer is obliged to return the subject of the contract back to the supplier for defects adjustment, within three working days from the day of sampling. This process will be repeated until samples will achieve agreed points form the contract, offer.
7.4. Odběratel se zavazuje při vzorování co nejvíce eliminovat možné škody na majetku 7.4. odběratele a potažmo i dodavatele a předcházet škodám.	The customer has to eliminate as much as possible damages on his property and supplier have to work same way.
7.5. Odběratel bere na vědomí, že předmět smlouvy dodávaný dodavatelem je povahově věci, 7.5. u níž je významná zejména její funkčnost a účel, nikoliv estetický vzhled a drobné kosmetické vady se nepovažují za vady předmětu smlouvy.	The customer has to know that the subject of the contract is thing where functionality and purpose are important - means aesthetic appearance and minor cosmetic defects are not considered defects of the subject of the contract.
7.6. Odběratel dále bere na vědomí, že v případě, že v objednávce nestanoví a nepopíše účel 7.6. a funkci předmětu smlouvy, kterou má předmět smlouvy splňovat, nenese dodavatel odpovědnost v případě, že se zjistí, že předmět smlouvy neplní svou funkci a účel, jak byl předpokládán a zamýšlen odběratelem.	Customers take the consideration that in case of missing functional description of the subject from the contract, supplier cannot take the responsibility in case that the subject of the contract does not fulfil its function and purpose, which was assumed and intended by the customer.
8. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ	8. CLAIM
8.1. Odpovědnost za vady se řídí příslušnými obecně závaznými právními předpisy (zejména 8.1. ustanoveními §1914 až 1925, § 2099 až 2117 a § 2161 až 2174 občanského zákoníku). Případná odpovědnost za vady předmětu smlouvy bude řešena na základě tohoto ustanovení, nestanoví-li VOP nebo smlouva postup jiný.	Responsibility for defects is managed by generally binding regulations (in particular the §1914 - 1925, § 2099 - 2117 and § 2161 - 2174 from civil code). Any liability for defects on the subject of the contract will be resolved on the basis of this law, the GTC or the contract shall setup different procedure.
8.2. Odběratel je povinen prohlédnout předmět smlouvy při předání a převzetí. Zjevné vady je 8.2. povinen uplatnit okamžitě při předání a převzetí předmětu smlouvy, ostatní vady je povinen uplatnit okamžitě po jejich zjištění, nejpozději do 24 hodin od zjištění.	The customer is having to inspect the subject of the contract immediately after receiving delivery. Customer can claim obvious defects immediately upon handing over and taking over the subject of the contract. The rest of the defects have to be reported immediately after their discovery, but not later than 24 hours from the discovery.
8.3. Odběratel je povinen vady písemnou formou oznámit dodavateli bez zbytečného odkladu 8.3. poté, co byly zjištěny. Vady předmětu smlouvy jsou uplatněny u dodavatele dnem, kdy dojde písemné oznámení odběratele o vadách. V oznámení musí být uvedena vada nebo, jak se vada projevuje, volba nároku ve smyslu ustanovení § 1924 a § 1925 občanského zákoníku a dále sdělení, zda si zboží po skončení řízení o uplatnění práva z vad vyzvedne osobně, nebo mu má být zboží zasláno na jeho adresu. Volba způsobu odstranění vady náleží vždy dodavateli.	Customers have to inform supplier by the written form about the issues on the received tool as soon as possible. Issues on the subject of the contract are received in day of the receiving description of the issues in writing form. In writing form have to be specify the issues or how the issues are appearing according to § 1924 and § 1925 of the civil code and then information how the customer will be picking up the subject of the contract. In every case the solution of the issues are handled by the supplier.
8.4. Odběratel je povinen prokázat, že jeho právo z vad je oprávněné, zejména že věc získal 8.4. dodavatele a kdy. Práva z vadného plnění se považují za řádně uplatněná, jestliže je předmět smlouvy kompletní a doložen potřebnými doklady. V případě zaslání vadného předmětu smlouvy k reklamaci je odběratel povinen předat předmět smlouvy kompletní	The customer has to prove that his right to defects is justified, in particular that he received the subject of the contract from the supplier and when he received it. Defective performance rights are considered to be properly exercised if the subject of the contract is complete and supported by the necessary documents. In case of sending a claim on subject

a ve vhodném obalovém materiálu, jež vyhovuje přepravním požadavkům předmětu smlouvy. Dodavatel není povinen přijmout k reklamaci věc, nebude-li vhodně zabalena a předána s dodanými součástmi a příslušenstvím. Reklamovaná věc bude přijata k reklamaci, jen jestliže je řádně vyčištěná, vysušená a posouzení reklamace nebrání obecné zásady hygieny.

<p>8.5. Odběratel, v případě, že bude předmět smlouvy k uplatnění práv z vadného plnění zasílat prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, je povinen označit zásilku nápisem "REKLAMACE" a uvést dostatečné a aktuální kontaktní údaje, zejména poštovní adresu a telefonní číslo.</p> <p>8.6. Dodavatel je povinen přijmout reklamaci v kterékoliv provozovně, v níž je přijetí reklamace možné, případně i v sídle nebo místě podnikání. Dodavatel je povinen odběrateli vydat písemné potvrzení o tom, kdy odběratel právo uplatnil, co je obsahem reklamace a jaký způsob vyřízení reklamace odběratel požaduje, jakož i potvrzení o datu a způsobu vyřízení reklamace, včetně potvrzení o provedení opravy a době jejího trvání, případně písemné odůvodnění zamítnutí reklamace.</p> <p>8.7. Dodavatel informuje odběratele o výsledku reklamace.</p> <p>8.8. Právo z vadného plnění odběrateli nenáleží, pokud odběratel před převzetím věci věděl, že věc má vadu, anebo pokud odběratel vadu sám způsobil a dále v případech popsaných a stanovených v těchto VOP.</p> <p>8.9. V případě oprávněné reklamace má odběratel právo na náhradu účelně vynaložených nákladů vzniklých v souvislosti s uplatněním reklamace.</p> <p>8.10. Volbu způsobu reklamace má odběratel.</p> <p>8.11. Odběratel nemůže odstoupit od smlouvy, ani požadovat dodání nové věci, nemůže-li věc vrátit v tom stavu, v jakém ji obdržel. To neplatí, došlo-li ke změně stavu v důsledku prohlídky za účelem zjištění vady věci, použil-li odběratel věc ještě před objevením vady, nezpůsobil-li odběratel nemožnost vrácení věci v nezměněném stavu jednáním a/nebo opomenutím, nebo prodal-li odběratel věc ještě před objevením vady, spotřeboval-li ji, anebo pozměnil-li věc při obvyklém použití; stalo-li se tak jen zčásti, vrátí odběratel dodavateli, co ještě vrátit může, a dá dodavateli náhradu do výše, v níž měl z použití věci prospěch.</p> <p>8.12. Odpovědnost dodavatele za vady nevzniká, jestliže tyto vady byly způsobeny po přechodu nebezpečí škody na odběratele vnějšími událostmi a nezpůsobil je dodavatel. Odpovědnost dodavatele za vady zaniká také v případě nedostatečné nebo nesprávné údržby předmětu smlouvy, nebo jeho nesprávným použitím.</p> <p>8.13. Odpovědnost dodavatele za vady se nevztahuje na části (celku díla), které byly dodány od jiného dodavatele a svým charakterem mají odlišné parametry než zbytek díla, přičemž odpovědnost se řídí podmínkami dodavatele těchto dílů.</p>	<p>8.5. In case that customer want to proceed claim to the supplier it has to be send throw the postal service and it is necessary to add on the package information „CLAIM“ a put their current contact details postal address and phone number.</p> <p>8.6. Supplier have to accept the claim in every of his establishment where is possible to received it. Suppliers have to make written confirmation about the day when the claim has been registered, what is the content and how the customer wants to solve it. Suppliers have to make written confirmation about the solving of the issue and date of solving including timing, in case that the claim has been reject the supplier have to make the statement with reasoning.</p> <p>8.7. The supplier informs the customer about the result of the complaint.</p> <p>8.8. The right to faulty performance does not belong to the customer, in case that customer has known about the issue before he received the subject of the contract or customer did the fault on it by himself and with the rest of the points which are describe by this GTC.</p> <p>8.9. In case that the supplier confirming the claim, the customer could request for covering the cost which have been spend by him with proving of the claim.</p> <p>8.10. The customer can choice of the method of complaint.</p> <p>8.11. Customer cannot cancel the contract in case that he is not able to deliver the subject of the contract in same condition as he received it. This statement is not valid for situation where was necessary to find the issue or the customer used the item before the issue was discovered the customer did not cause the impossibility of returning the thing in an unaltered state by acts and / or omissions or customer sell the subject of the contract to other parties before realizing of the issue, or the subject have been change by the common using. If the subject of the contract has been used particularly the customer will return to supplier only what is possible to return, and customer will compensate the difference from part which he has benefiting.</p> <p>8.12. The responsibility from the issues of the subject of the contract does not arise in cases that issues was caused after the transfer of the risk of damage to the customer by external events and not caused by the supplier. Supplier responsibility from faulty of the subject of the contract ended of the supplier ended in case of insufficient or incorrect maintenance of the subject of the contract, or incorrect use.</p> <p>8.13. Supplier responsibility from the faulty of the subject from the contract is not to related on parts which was delivered form different supplier and they can have different properties than rest of the tool, and the responsibility is regulate by the suppliers of those parts.</p>
<p>9. DALŠÍ PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN</p> <p>9.1. Odběratel není oprávněn, bez předchozího písemného souhlasu dodavatele, převést svá práva a závazky vyplývající ze smlouvy a z těchto VOP na třetí osoby. Dodavatel je oprávněn pověřit provedením části služby třetí osobu, objednateli však odpovídá ve stejném rozsahu jako by plnil sám.</p> <p>9.2. Odběratel bere na vědomí, že dodavatel nenese odpovědnost za chyby a škody vzniklé v důsledku zásahů třetích osob do předmětu smlouvy mezi nimi uzavřené.</p> <p>9.3. V případě, že se odběratel ocitne v prodlení se zaplacením ceny předmětu díla, je dodavatel oprávněn vstoupit do provozovny/sídla odběratele za účelem převzetí zboží a toto zboží si od odběratele převzít zpět.</p>	<p>9. OTHER RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTING PARTIES</p> <p>9.1. Customer cannot transfer his responsibility of the subject from the contract on 3rd parties without confirmation of the written form from side of supplier, as well as carrying rights and liabilities which are agreed on contract and from this GTC. Supplier can check the realisation of the part of the contract by the 3rd parties but for the customer is only him the responsible entity for whole scale realisation.</p> <p>9.2. Customers understand that supplier cannot take the responsibility for Fales from side of 3rd parties which were not part of the contract which both parties agreed on.</p> <p>9.3. In case that customer is late with the payment which was agreed in contract the supplier can enter of customer production or offices from the purpose of taking over the part of the contract back.</p>
<p>10. VYŠŠÍ MOC</p> <p>10.1. Za případy vyšší moci jsou stranami považovány takové neobvyklé okolnosti (zejména válka, nepokoje či občanská vzpoura, oheň či přírodní katastrofa, stávka, které brání dočasně nebo i trvale plnění smlouvou stanovených povinností, které nastávají po nabytí platnosti smlouvy a které nemohly být ani smluvními stranami předvídaný nebo odvráceny. Strana, které je tímto znemožněno plnění povinností, bude neprodleně informovat při vzniku takových okolností druhou stranu a předloží jí o tom doklady, příp. informace, že tyto okolnosti mají podstatný vliv na plnění smluvních povinností. Smluvní strany se následně dohodnou na změně, či předčasném ukončení smlouvy bez sankčních postihů.</p>	<p>10. FORCE MAJEURE</p> <p>10.1. For cases of force majeure are taken unusual situation like war, riots or civil uprising, fire or natural disaster, company strike which all of them can stop the fulfilling of the contract, which has been signed before this situation, and they cannot be predicted or somehow averted. Company which is hit by such situation will immediately inform about it other parties and it will show documents, or information that these conditions have a material effect on the performance of the contractual obligations. The contracting parties then agreed on the amendment or early termination of the contract without penalty.</p>
<p>11. DŮVĚRNOST INFORMACÍ</p> <p>11.1. Smluvní strany jsou povinny udržovat v tajnosti veškeré informace ohledně smlouvy a skutečnosti zjištěné v souvislosti se smlouvou, zejména pak veškeré skutečnosti tvořící obchodní tajemství smluvních stran. Tyto skutečnosti nesmí být sdělovány nebo zpřístupňovány třetí straně bez předchozího písemného souhlasu smluvní strany, o jejíž obchodní tajemství se jedná.</p> <p>11.2. Předmětem obchodního tajemství dodavatele je zejména:</p> <ol style="list-style-type: none"> cenová nabídka a veškeré informace, z nichž lze vyvodit obchodní strategii a politiku dodavatele, technické, výrobní a jiné skutečnosti, veškeré skutečnosti tvořící duševní vlastnictví dodavatele, především jeho know-how. 	<p>11. CONFIDENTIALITY</p> <p>11.1. The contracting parties shall keep confidential all information relating to the contract and the facts ascertained in connection with the contract, in particular all facts constituting business secrets of the contract. Such information may not be disclosed or disclosed to a third party without the prior written consent of the Party whose business secrets are concerned. This information cannot be shared or accessible for 3rd parties without any written confirmation of the concerned parties.</p> <p>11.2. The subject of the business secret from side of supplier is:</p> <ol style="list-style-type: none"> Price offer and all information which can lead to business strategy and supplier policy, technical, production and other facts, which are consist of the intellectual property of the supplier, especially his know-how.
<p>12. DORUČOVÁNÍ</p> <p>12.1. Jakékoliv dokumenty, listiny nebo podání budou považovány za doručené druhé smluvní straně při podání faxem, emailem či osobním doručením v den jeho doručení, při písemném doručování poštovní přepravou doporučeným dopisem na adresu uvedenou ve smlouvě, v objednávce či v akceptaci objednávky třetím dnem od podání zásilky k poštovní přepravě.</p> <p>12.2. Za osvědčení o doručení se považují:</p> <ol style="list-style-type: none"> v případě doručování faxem – faxem vytištěná zpráva o doručení na příslušné faxové telefonní číslo, jež je uvedeno ve smlouvě, na objednávce či na akceptaci objednávky. v případě doručování emailem – potvrzení doručení na příslušnou emailovou adresu, jež je uvedena ve smlouvě, na objednávce či akceptaci objednávky. při osobním doručování – písemné potvrzení o převzetí v případě písemného doručování – podací lístek k poštovní přepravě písemnosti. 	<p>12. DELIVERING</p> <p>12.1. Any documents, files, or submissions will be considered as a delivered to the second parties when they will be sent by fax, email or personal delivery in day of delivery. In case of written documents send by postal service like registered letters which they have the address from contract or order, and they have been put into the postal service third day after ordering the transport.</p> <p>12.2. As a certificate of the delivery is taken:</p> <ol style="list-style-type: none"> In case of delivering by the Fax – the fax message which is printed out on the right fax number which have been used in contract, order or on acceptance of the order. In case of delivering by email – confirmation about the delivering on email address which is used in contract. In case of personal delivering – written confirmation about receiving (sign of the responsible person) In case of the written delivery - delivery note for postal transport of documents.
<p>13. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ (GDPR)</p>	<p>13. GENERAL DATA PROTECTION (GDPR)</p>

- | | |
|---|--|
| <p>13.1. Dodavatel prohlašuje, že v souladu s platnou právní úpravou zpracovává osobní údaje odběratele pouze v rozsahu, který je nezbytný pro plnění smlouvy a pro evidenční účely, případně související se vzájemnou spoluprací dodavatele a odběratele, a další osobní údaje nezbytné pro poskytnutí požadovaných služeb.</p> <p>13.2. Jestliže odběratel poskytl dodavateli osobní údaje jiných osob než odběratele, odpovídá odběratel dodavateli za to, že takové údaje byly získány a zpracovány zákonným způsobem, jsou přesné, odpovídající stanovenému účelu a jsou v rozsahu nezbytném pro naplnění stanoveného účelu tak, aby je dodavatel mohl v souladu s právní úpravou ochrany osobních údajů použít pro poskytování požadované služby.</p> <p>13.3. Dodavatel prohlašuje, že zpracovává následující údaje:</p> <p>a) kontaktní údaje – osobní údaje, které umožňují kontakt s odběrateli, zejména e-mailová adresa, telefonní číslo, adresa pro doručení, fakturační adresa</p> <p>b) údaje o objednaných službách – údaje o přepravovaných zásilkách, způsob platby včetně čísla platebního účtu, a údaje o reklamaci;</p> | <p>13.1. The Supplier declares that in accordance with the valid legal regulation it processes the personal data of the customer only to the extent necessary for the performance of the contract and for evidentiary purposes, possibly related to mutual cooperation of the supplier and collection, other personal data for providing required services.</p> <p>13.2. In case that customer share to the supplier some of the personal information about person which are not related to the customer, supplier have to work with that personal information based on law regulation and for the absolutely necessary time and with the range which is connected to the purpose so that the supplier is able to comply with the legislation of protection of personal data used to provide the required services.</p> <p>13.3. Suppliers declare that he processes these data:</p> <p>a) contact details - personal data that allow contact with customers, in particular e-mail address, telephone number, delivery address, billing address.</p> <p>b) data on ordered services - data on transported consignments, method of payment, including payment account number, and data on complaints.</p> |
| <p>14. OSTATNÍ USTANOVENÍ</p> <p>14.1. VOP, jakož i veškeré smlouvy uzavřené mezi dodavatelem a odběratelem se řídí právním řádem České republiky, zejména pak občanským zákoníkem.</p> <p>14.2. Je-li nebo stane-li se některé ustanovení smlouvy nebo VOP neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení smlouvy. Smluvní strany se v tomto případě zavazují nahradit ustanovení neplatné a/nebo neúčinné ustanovením novým, které by nejlépe odpovídalo původně zamýšlenému účelu původního ustanovení.</p> <p>14.3. Veškeré spory budou s vyloučením pravomoci obecných soudů, rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení vedeném u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře ČR a Agrární komoře ČR. Rozhodčí řízení bude vedeno podle příslušného Řádu Rozhodčího soudu, a to třemi rozhodci ustanovenými podle Řádu Rozhodčího soudu. Místem jednání bude Zlín a jednacím jazykem čeština. Strany se zavazují splnit všechny povinnosti uložené jim v rozhodčím nález ve lhůtách v něm uvedených.</p> <p>14.4. Pokud vztah založený kupní smlouvou obsahuje mezinárodní (zahraniční) prvek, pak strany sjednávají, že vztah se řídí českým právem. Volbou práva podle předchozí věty není odběratel, který je spotřebitelem, zbaven ochrany, kterou mu poskytují ustanovení právního řádu, od nichž se nelze smluvně odchýlit, a jež by se v případě neexistence volby práva jinak použila dle ustanovení čl. 6 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I).</p> <p>14.5. VOP jsou účinné od 01. 04. 2021</p> | <p>14. OTHER ESTABLISHMENT</p> <p>14.1. GTC as well as all contracts concluded between the supplier and the customer are governed by the law of the Czech Republic, especially the Civil Code.</p> <p>14.2. If any provision of the contract or the GTC is or becomes invalid or ineffective, it does not affect the other provisions of the contract. In this case the contracting parties undertake to replace the invalid and / or ineffective provision with a new provision which would best correspond to the originally intended purpose of the original provision.</p> <p>14.3. All disputes will be exclusion of the jurisdiction of the general courts, it will be decided with final validity in arbitration proceedings conducted before the Arbitration Court at the Economic Chamber of the Czech Republic and the Agrarian Chamber of the Czech Republic. The arbitration shall be led in accordance with the relevant Rules of the Arbitration Court, namely by three arbitrators appointed in accordance with the Rules of the Arbitration Court. The place of the meeting will be Zlín and the language of the meeting will be Czech. The parties undertake to fulfil all the obligations imposed on them in the arbitration judgment in terms which has been dictated.</p> <p>14.4. If the relationship established by the purchase contract contains an international (foreign) element, then the parties agree that the relationship is governed by Czech law. Choosing of the law (like previous sentence describe) is saying that customer is not losing any protection which are guaranteed by the article 6 (1) and Council Regulation (EC) No 593/2008 of 17 June 2008 on the law applicable to contractual obligations (Rome I).</p> <p>14.5. GTC are valid from 01. 04. 2021</p> |

Na Veselé dne

Digitálně podepsal
Lukáš Res
Datum: 2021.03.12
16:34:28 +01'00'

.....
Lukáš Res
Paerk tools s.r.o.